



Trabajo en equipo esencial

Mayor apoyo para quienes lo necesitan
Asociación con Beach Cities CAER
Una empleada dedicada ayuda a su comunidad
Premios para la aplicación Pipeline Finder



Mensaje de Brad Levi



Brad Levi

Vicepresidente

Refinería de Los Angeles de
Marathon Petroleum

Es un placer para mí compartir que fuimos seleccionados como finalistas en los premios Diversity, Inclusion + Equity de *Los Angeles Business Journal*. Marathon Petroleum está comprometido siempre a ser una compañía donde todo nuestro personal pueda maximizar su potencial, y sabemos que esto ocurre solamente cuando los empleados, contratistas y otras partes interesadas se sienten valorados por sus diversos orígenes, experiencias y perspectivas. En la Refinería de Los Ángeles, estamos avanzando con la ayuda de nuestras seis redes de empleados— Asiáticos, Negros, Hispanos, LGBTQ+, Veteranos, y Mujeres—a través de las cuales continuamos creando conciencia entre nuestra fuerza laboral sobre temas importantes relacionados con la diversidad, la equidad e inclusión. Agradecemos enormemente el reconocimiento de nuestras partes interesadas, que incluyen al *LA Business Journal*, por nuestro compromiso con estos valores.

¡También me complace compartir que continuaremos con el 28° año de nuestro Programa de pasantías juveniles de verano! Esta es una oportunidad pagada de varias semanas en la que desarrolla la autoestima en los estudiantes y los prepara para la búsqueda de empleo. El programa ofrece capacitación en el salón de clases y experiencia práctica con el personal de la refinería. Exhortamos a los estudiantes de nuestras escuelas secundarias locales a que presenten su solicitud y esperamos tener el gusto de trabajar con los líderes del mañana.

Por último, queremos reconocer a la ciudad de Carson por su premio al Dolphin Park All Abilities Playground, totalmente financiado por Marathon. También quiero agradecer a la Cámara de Comercio del Área de Long Beach por otorgarnos el premio de Ciudadano Corporativo del Año por nuestra larga historia de aportaciones financieras y voluntariado en el área de Long Beach. Nos sentimos honrados de servir a nuestras comunidades vecinas.

Brad Levi

Brad Levi

Vicepresidente

Refinería de Los Angeles de Marathon Petroleum

Acerca de Marathon

Marathon Petroleum Corporation (MPC) es una compañía líder e integrada de energía descendente con sede en Findlay, Ohio. La compañía opera el sistema de refinación más grande del país con una capacidad aproximada de 2.9 millones de barriles de petróleo crudo diario (bpcd por sus siglas en inglés) a través de sus 13 refinerías. El sistema de comercialización de MPC incluye locales de marca a través de los Estados Unidos y México. Speedway LLC, una filial de MPC, posee y opera tiendas de conveniencia al por menor en todo los Estados Unidos. MPC también es propietaria del socio general y de la participación mayoritaria en MPLX LP, una empresa de transporte que posee y explota activos de recogida, procesamiento y fraccionamiento, así como infraestructuras de transporte y logística de petróleo crudo y productos ligeros.

marathonpetroleum.com



facebook.com/MarathonPetroleumCorporation



linkedin.com/marathon-petroleum-company



twitter.com/MarathonPetroCo



instagram.com/marathonpetroleum

Línea directa para la comunidad
Planta de Wilmington: 310-522-6367
Planta de Carson: 800-377-2726

Conexiones con la comunidad

La asociación de Marathon con Beach Cities CAER vincula a las refinerías, a los socorristas y al público en situaciones de emergencia.

Marathon Petroleum valora sus asociaciones con organizaciones sin fines de lucro y las conexiones que se forjan con la comunidad. Entre los socios de muchos años de la Refinería de Los Ángeles se encuentra Beach Cities Community Awareness and Emergency Response (CAER), una organización dirigida a crear un espacio para el diálogo entre los profesionales de la industria, socorristas y residentes locales con respecto a protocolos en caso de emergencia en plantas químicas y refinerías de petróleo.

Desde su fundación en los años 80, Beach Cities CAER ha crecido hasta incluir cinco refinerías y casi una docena de ciudades y grupos del condado en el área de Los Ángeles, así como escuelas y departamentos de bomberos. Las raíces de la organización se remontan a la Ley de Planificación de Emergencias y Derecho de Saber de la

Comunidad del EPA y al paso de los años, ha organizado foros, creado materiales informativos y aumentado la conciencia sobre la evolución de los reglamentos en la industria. Marathon Petroleum ha sido parte del grupo desde sus inicios.

“Compartimos información sobre respuesta a incidentes con los departamentos de bomberos locales,” dice Stephen Faichney, director ejecutivo de Beach Cities CAER. “Ellos pueden comunicarse con el público y hacerles saber hasta que grado el departamento de bomberos ha estado involucrado directamente con la industria, brindando aún más credibilidad al esfuerzo.”

En los últimos años, uno de los objetivos de Beach Cities CAER ha sido crear conciencia pública sobre lo que se debe hacer en caso de un incidente con riesgos transmitidos por el aire, que incluye un folleto creado en 2018 con directrices sobre cómo refugiarse en el lugar hasta que el aire circundante sea seguro. Beach Cities CAER ha producido también una hoja informativa sobre bengalas, equipos de seguridad que queman el exceso de gases tanto en situaciones planificadas como de emergencia.

“Marathon es un componente vital del diálogo de la industria y las agencias de respuesta locales con la comunidad,” dice Faichney sobre la participación de Marathon con Beach Cities CAER. “Estos foros permiten la participación colectiva en diversos programas y comunicaciones para ayudar a que el público entienda la asociación.”

Aunque la pandemia de COVID-19 ha hecho que se muevan más despacio algunos de los proyectos de Beach Cities CAER, el grupo sigue reuniéndose virtualmente. Aquellos interesados en saber más sobre el trabajo de CAER y los esfuerzos locales de respuesta a emergencias pueden registrarse para recibir alertas y bajar las hojas informativas de CAER en beachcitiescaer.org.



Premios para la aplicación Pipeline Finder

La recientemente renovada aplicación de Marathon es premiada por su facilidad de uso y diseño.

En los premios w3 de 2020, celebrados en los últimos 15 años por la Academia de Artes Visuales Interactivas para reconocer a sitios web, aplicaciones, podcasts y otras formas de medios digitales, Marathon Pipe Line LLC (MPL) tuvo el orgullo de llevarse a casa los máximos honores por su revitalizada aplicación Pipeline Finder. La aplicación ofrece a los usuarios detalles sobre la seguridad de las tuberías y la ubicación de los activos de Marathon.

MPL ganó tres premios—uno en cada categoría donde había estado nominado. Le otorgaron la medalla de oro por servicios de aplicaciones móviles/sitios; una medalla de plata por negocios de aplicaciones móviles/sitios; y una medalla de plata por mapas y navegación de aplicaciones móviles/sitios.

Los ganadores fueron elegidos en función de características tales como creatividad, diseño y funcionalidad; los máximos reconocimientos colocan a Marathon a la altura de otras organizaciones ganadoras como Google, NASA y Nissan. La aplicación recibió también el título de la mejor aplicación móvil de energía en 2020 en los MobileWebAwards de la Web Marketing Association.

La aplicación Pipeline Finder se puso a disposición de los usuarios por primera vez en 2014 como parte del programa Earning Your Trust de Marathon Pipe Line, pero el año pasado recibió una revisión para mejorar aún más su usabilidad y diseño. Al utilizar la aplicación, los residentes, líderes de la ciudad, líderes comunitarios y los equipos de primeros auxilios pueden obtener más información sobre las tuberías de Marathon, así como los productos que transportan a través de ellas, y comunicarse directamente con un representante de Marathon con cualquier pregunta que puedan tener. Los usuarios también pueden comunicarse con un especialista en derechos de paso y con la línea de ayuda 811, transmitir su ubicación para informar inmediatamente de problema con las tuberías, y consultar las normas de seguridad y los protocolos de respuesta a emergencias.

La seguridad de los empleados y la comunidad es de suma importancia para Marathon Petroleum, y el equipo detrás de la aplicación espera conectarse con



MARATHON PIPELINE FINDER APP

USE THE APP TO:

- Learn more about pipeline locations and products transported through them.
- Call 811 and review steps for safe digging.
- Call the Marathon Pipe Line LLC (MPL) emergency phone number and access emergency response basics.
- Find and contact your local Right-of-Way Specialist.
- Report a pipeline concern by sharing your location to pipeline with MPL.

To download, visit marathonpipelines.com/pipelinefinderapp

811 Note: This app is not a replacement for a free call to 811

los residentes locales y hacer que la información sea fácilmente accesible para el público. Para descargar la aplicación y aprovechar sus capacidades, visite marathonpipeline.com/pipelinefinderapp, o acceda a ella en la App Store o en Google Play.



MARATHON

We operate at the pleasure of the community.

Scan and sign up to receive alerts and quality notifications.

24/7 Community Hotline

WILMINGTON PLANT	CARSON PLANT
(310) 522-6367	(800) 377-2726
Fire alarms tested Wednesdays at 12:30 p.m.	Fire alarms tested Wednesdays at 8:00 a.m.
Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 12:30 p.m.	Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 8:00 a.m.

Empleados destacados: Monica Hernández

En sus 17 años de trabajo con Marathon, esta dedicada coordinadora de control de documentos ha hecho su prioridad el ayudar a su comunidad.

Cuando Monica Hernández se integró por primera vez a la Refinería de Los Ángeles de Marathon como contratista, de inmediato supo que ahí era donde debía estar. "Hacía guardias de seguridad, y nunca me fui," dice. "Me gustaba mucho."

El próximo mes de junio, Hernández, nativa de Carson, celebrará 17 años con Marathon, habiendo desempeñado diversas funciones antes de ser recomendada para su actual puesto de coordinadora de control de documentos. Ella recuerda que se sintió atraída particularmente a Marathon por la dedicación de la compañía a la seguridad. "La refinación es interesante—todo el tiempo se aprende algo nuevo," comentó. "He aprendido mucho sobre los equipos, la seguridad y las operaciones. Es muy emocionante; nunca es lo mismo."

A lo largo de los años, Hernández ha dedicado innumerables horas a los esfuerzos de ayuda de la empresa, a menudo en compañía de sus hijos. Uno de sus primeros recuerdos como voluntaria con Marathon fue su participación en el programa Adopt-a-Family en la época de Navidad; recuerda vívidamente a un adolescente rompiendo en llanto al ver a los empleados de Marathon esperándolo con una bolsa de regalos. "No podía creer que la comunidad se preocupara lo suficiente como para hacer eso por él," dice. "Y me dije, 'Voy a hacer esto para siempre'... y desde entonces nunca he dejado de hacerlo."

Hernández asumió también un papel activo en el Programa de pasantías de verano para jóvenes



"Si puedo ayudar a mejorar un poquito la vida de las personas que están pasando necesidades, ahí estoy."

de Marathon, ayudando a entrevistar estudiantes y actuando como mentora para los participantes. También ha codirigido el evento Feast in the Park, proporcionando comida a miembros de la comunidad y personas sin hogar durante el Día de Acción de Gracias. Aunque COVID-19 ha planteado retos únicos, el equipo ha trabajado conjuntamente para garantizar la continuidad de estos programas, y con los protocolos de seguridad establecidos, repartió 500 comidas en el evento Feast in the Park del año pasado.

"Me siento muy afortunada de trabajar aquí y de poder hacer este trabajo en la comunidad en la que crecí," dice Hernández. "Si puedo ayudar a mejorar un poquito la vida de las personas que están pasando necesidades, ahí estoy."

Ayudando a quienes lo necesitan

Marathon aumentó los esfuerzos de donativos locales para responder ante las dificultades de 2020.



La pandemia de COVID-19 y las consecuentes ramificaciones económicas hicieron de 2020 un año muy difícil para muchas personas. Aunque retribuir a la comunidad siempre es una prioridad, la fundación Marathon Petroleum, Inc. levantó las restricciones de las subvenciones a principios del año para que sus socios comunitarios pudieran reorientar la financiación hacia donde más se necesitaba.

Las inversiones comunitarias de Marathon suelen centrarse en tres áreas principales: seguridad pública, conservación del medio ambiente y sostenibilidad, y educación STEM. Marathon aportó a las asociaciones existentes en la comunidad de Los Ángeles, incluyendo los Clubes de Niños y Niñas de Carson, Long Beach y el Puerto de Los Ángeles; el YMCA Carson/Gardena; 1736 Family Crisis Center; USS Battleship Iowa; y Los Angeles Maritime Institute,

cuyos servicios se han vuelto aún más cruciales a la luz de los cierres de las escuelas y las normas de refugio en el lugar. La fundación también se aseguró de que otras organizaciones, como International Bird Rescue y Marine Mammal Care Center, no fueran olvidadas.

Marathon también amplió el alcance comunitario a grupos como SBCC Thrive LA; LAUSD Wilmington Community of Schools; Anaheim, Orange, Cherry and 7th Street Neighborhood Association (AOC7); y el Carson Community of Schools Educational Fund, que estaban

proporcionando alimentos a los necesitados. Marathon apoyó también la misión de A Needy Wilmington para suministrar Wi-Fi a estudiantes, las iniciativas educativas de Cabrillo Marine Aquarium y recursos de vivienda para personas de bajos ingresos en Century Villages at Cabrillo. La Fundación de Carson Sheriff's Station y otros grupos de primeros auxilios fueron también de alta prioridad.

Los eventos festivos habituales de Marathon fueron particularmente bien recibidos en estos tiempos difíciles. Durante el evento Feast in the Park, 500 residentes recibieron una comida de Acción de Gracias, y más de 300 personas recibieron paquetes con artículos para aseo personal. El programa Adopt-a-Family dio regalos a más de 70 niños en el área de Los Ángeles, y Marathon donó más de \$20,000 para mejorar las campañas de recolección de juguetes de escuelas y organizaciones locales no lucrativas.

¿SABÍA USTED QUE...?

De acuerdo con los regulaciones locales de la calidad del aire, Marathon mide continuamente las concentraciones de ciertos compuestos en el aire a lo largo del perímetro de la Refinería de Los Ángeles. Si desea más información acerca de estos esfuerzos y recibir notificaciones sobre la calidad del aire en las zonas de Carson y Wilmington, visite marathonlosangelesrefineryfencelinemonitoring.com.